

LA LETTRE DE LA SIHFLES

n° 35

Novembre 1997

L'Assemblée générale de la SIHFLES

L'Assemblée générale de la SIHFLES, ainsi que cela l'avait été annoncé dans la précédente Lettre, se tiendra le samedi 13 décembre prochain, à l'ENS de Fontenay/Saint-Cloud, 2 avenue Pozzo-di-Borgo, Saint-Cloud dans la salle de réunion de la Résidence. L'ordre du jour prévoit :

- le renouvellement partiel du bureau pour lequel nous avons reçu un certain nombre de candidatures :
 - poste de président : candidature de Juan Bascunana (Université de Tarragone)
 - postes de vice-présidents : candidatures de Marie-Christine Kok-Escalé (Université d'Utrecht), Carla Pellandra (Université de Bologne) ;
- l'examen des comptes de la société ;
- le bilan des activités pour l'année 1997 et les actions envisagées pour 1998 ;
- questions diverses.

Une seule communication est prévue pour l'après-midi (pour tenir compte des inévitables retards dans le déroulement de l'ordre du jour). Elle sera assurée par Valérie Spaëth (Université de Bar-Ilan, Israël) avec comme intitulé *Une histoire des méthodes pour l'Afrique occidentale française (1886-1913 : la période expérimentale ; 1928 et suivantes : l'institutionnalisation)*.

Les membres de la société voudront bien nous adresser (voir papier ci-joint) la confirmation de leur présence à l'Assemblée générale. Au cas où ils ne pourraient y participer, ils voudront bien remplir le pouvoir

Coloquio SIHFLES 1997 (Avila 9-12 octobre)

Organisé par Mercedes Boixareu (UNED, Sede Central) et Roland Desné (SIHFLES), le colloque sur la *Réception des auteurs à l'époque classique aux XVIIIe et XIXe siècles en Espagne et à l'étranger, et sur leur utilisation en classe de français langue étrangère* s'est tenu à la Fundacion Cultural Santa Teresa, à quelques centaines de mètres des remparts de la ville de Sainte Thérèse.

Mises à part quelques conférences plénières, les participants se sont répartis entre deux sessions parallèles, l'une intitulée SIHFLES consacrée à l'utilisation des textes littéraires classiques dans l'enseignement du français en Espagne ou dans d'autres pays européens, l'autre intitulée réception, où il a été question de la manière dont les grands écrivains français ont été "reçus" en Europe et hors d'Europe (Racine, Madame de Sévigné ou Voltaire en Allemagne, Italie, Angleterre, Ukraine, Bulgarie, Roumanie, Russie, Argentine).

Dans la *seccion SIHFLES*, il a été question, bien entendu, de Chantreau : les premières éditions de son manuel indiquent qu'il fut maître de français à l'Ecole royale militaire d'Avila (au moins trois communications en ont traité), mais aussi des auteurs français dans les manuels italiens, espagnols, néerlandais, suédois, anglais, où leur présence a été beaucoup plus massive au XIXe siècle qu'au XVIIIe siècle : on est passé en ce qui concerne les langues vivantes d'un enseignement à visée d'abord pratique et souvent domestique à un enseignement scolaire plus soucieux de formation morale et esthétique, ne serait-ce que pour revaloriser, au moins symboliquement, le statut des enseignants. Une table ronde a fait le point sur les apports espagnols à l'histoire du français langue étrangère, et sur les projets des membres espagnols de la SIHFLES. Deux conférences ont porté respectivement sur la banque des données du programme Emmanuelle (recensement exhaustif des manuels scolaires français, qu'elle qu'en soit la matière) de l'INRP et sur sa transposition en Espagne sous le nom de *Proyecto MANES* (pour *manueles escolares*). Une réunion des membres de la SIHFLES présents s'est tenue, où il a été question essentiellement de Documents (dont le numéro 18, actes du colloque de Tarragone de plus de 500 pages, parviendra prochainement à tous), et du prochain colloque qui aura lieu à Sintra (voir infra). On a regretté beaucoup certaines absences, mais on a apprécié l'accueil de nos collègues espagnols et la beauté d'Avila (c. r. établi par notre envoyé spécial, H. Besse).

Rencontres, colloques

. Le Centre d'études linguistiques des textes et des discours et le Centre de didactique des disciplines de l'Université de Metz (France) organisent sous la direction d'André Petitjean et Jean-Marie Privat le 3, 4, 5 et 6 décembre 1997 (Faculté des Lettres - Ile de Saulcy) un colloque international sur le thème *Le français comme discipline : cent ans d'instructions officielles*. Pour tout complément d'information s'adresser à :

Mme Neumann, Faculté des Lettres - Ile du Saulcy, 57045 METZ Cedex 1 (France). Tél. : (33) 03 87 31 59 03. Fax : (33) 03 87 31 52 55

. L'Equipe Langues de l'UFR des Lettres, Langues et Sciences Humaines de l'Université d'Angers (France) organise le 12 et 13 décembre 1997 un colloque sur le thème *Le fait colonial, avec comme orientations l'étude des réalités culturelles, scientifiques, religieuses, économiques et militaires, les représentations artistiques et la décolonisation*. Pour tout renseignement s'adresser à :

Equipe Langues, UFR de Lettres, Langues et Sciences humaines, 2 rue Alexandre Fleming, F 49006 ANGERS Cedex 01. Tél. : (33) 02 41 72 12 10. Fax : (33) 02 41 72 12 00.

. Le LIDILEM/IVEL de l'Université Stendhal Grenoble 3 (France) organise les 10 et 11 septembre 1998 un deuxième colloque intitulé *Lecture à l'université, langues maternelle, seconde et étrangère*. Un appel à communications est lancé. Les communications pourront porter sur :

a) le rôle de la lecture à l'Université : enjeux culturels et professionnels ; b) les caractéristiques des textes donnés à lire et les supports de lecture ; c) les stratégies, les styles et les pratiques de lecture ; d) le contexte institutionnel et les pratiques de lecture.

Résumés à adresser, jusqu'au 15 novembre 1997 à F. Grossmann, pour tout renseignement concernant l'organisation s'adresser à Jean-Pierre Simon, tous deux à l'adresse suivante :

LIDILEM/IVEL, Université Stendhal - Grenoble 3, BP 25, F-38040 GRENOBLE Cedex 9. Courrier électronique : <dfm@ccomm.grenet.fr>.

. Colloque international SIHFLES - APPF (Association portugaise des professeurs de français) *L'enseignement de la langue et de la littérature française dans la seconde moitié du XIXe siècle* (1, 2, 3 ~~novembre~~ octobre 1998) à Sintra, Portugal.

Ce colloque a pour objectif d'étudier les concepts et les pratiques de cet enseignement à l'Université et dans le secondaire, relativement à une période que notre recherche a peu explorée.

Axes principaux suggérés :

1. l'institutionnalisation des chaires/disciplines de langue et de littérature françaises
2. auteurs, oeuvres et thèmes proposés/étudiés
3. structure, contenus et méthodologie des ouvrages didactiques utilisés
4. formation et profils des enseignants.

Sont envisagées une vingtaine de communications de vingt minutes suivies de dix minutes de débat. La date limite pour les inscriptions et les propositions d'intervention est le 20 janvier 1998. Le Conseil scientifique donnera son avis sur les communications reçues avant le 1er mars 1998.

Les frais d'inscription sont de 5000 Esc. pour les membres de la SIHFLES et les auteurs de communications et de 7500 Esc. pour les autres participants.

Maria José SALEMA, Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho, Avenida Vasco da Gama, 123, 1º Esq., 2750 CAISCAS (Portugal). Tél. : (351) 1 4868407.

Les publications

. "Les Humanités classiques", sous la direction de Marie-Madeleine Compère et d'André Chervel, numéro spécial de la revue *Histoire de l'Éducation*, INRP, 1997, 255 p.

. Jean A. Goulemot, Paul Lidsky, Didier Masseur : *Anthologie des voyages français et étrangers en France aux XIXe et XXe siècles*, Paris, Laffont, coll. Bouquins, 1997, 1192 p.

. *Insegnare il francese in Italia. Repertorio analitico di manuali pubblicati dal 1625 al 1860*, éd. par Nadia Minerva et Carla Pellandra, Bologna, CLUEB, 1997, 419 p. , 36.000 lire Cet ouvrage sera présenté à Bologne (Département des Langues étrangères, via Cartoleria 5, Salle V), le 23 janvier 1998 à 15h30, avec la participation de G. Kahn, A. Choppin, A.M. Finoli, C. Licari, M. Fabbri et M.G. Tavoni. Cette publication est le résultat des recherches effectuées sur l'ensemble du territoire italien par une quarantaine de chercheurs et d'étudiants. Huit cent vingt-et-un titres ont été recensés.

Errata : la thèse de Maria-Eugenia Fernandez Fraile, signalée dans la dernière Lettre, a été soutenue à l'Université de Grenade et non à celle de Grenoble.

Annuaire bio-bibliographique des membres de la SIHFLES

[Le bureau de la SIHFLES a décidé de publier, entreprise déjà envisagée, un annuaire bio-bibliographique des membres de la société. Ayez la gentillesse de nous répondre au plus vite afin que nous puissions le confectionner. Voir note d'accompagnement.]

Nom, prénom :

Établissement d'exercice :

Adresse professionnelle (ou à défaut personnelle) :

Téléphone :

Télécopie :

Mél (courrier électronique) :

Spécialité d'enseignement ou de recherche :

Domaine d'intérêt ou de recherche en cours, portant sur l'histoire de l'enseignement ou de la diffusion du français (ou d'autres langues) en tant que langue étrangère ou seconde :

Publications, y compris les thèses, concernant directement ce domaine (pas plus de quatre titres, ceux que vous estimez les plus importants) :

Nous demandons à tous les lecteurs de la Lettre de bien vouloir nous signaler toutes les publications dont ils peuvent avoir connaissance (articles, thèses, ouvrages) concernant l'histoire du français, de façon à ce que nous puissions en faire une présentation, dans la Lettre et dans Documents.

La Lettre de la SIHFLES. Pour toute information à faire paraître dans la Lettre, s'adresser à Gérard VIGNER
- SIHFLES ENS Fontenay Saint Cloud, Grille d'Honneur - Le Parc, F 92211 SAINT-CLOUD Cedex